

Buenos Aires, 16 de julio de 1962.

Mi querido D. Manuel:

Espero que haya recibido mi carta del 12 de junio último, en la cual le anunciaba la marcha del proyecto de la película sobre su novela, ampliando los informes que le había dado en una anterior. Le decía en ella que me parecían fundados sus recelos acerca de lo que tenga que ver con el cine. Como colega suyo y como víctima bastante frecuente de la "fábrica de sueños", le comprendo muy bien y estoy en todo sentido de su parte; máxime teniendo en cuenta, con respecto a "Hijo de ladrón", que soy un poco el responsable, junto con Lautaro, de la puesta en marcha del proyecto. El caso de Torre Nilsson, que lo conocemos bien, era otra de las cosas que nos obligaba a andar con pies de plomo para no incurrir en una nueva lata como la que se la hicieron padecer. Sé en carne propia lo desmoralizante que son estos tropiezos.

Por eso no quise escribirle antes de que el hilo estuviera bien atado a la pata de la mosca. La base del proyecto parece consolidada. El productor, Sr. Vogelius, un hombre de empresas argentino que también tiene en Chile actividades económico-financieras muy importantes, es el interesado en co-producir la película. A este efecto, fue a Chile, donde se puso en comunicación con el Sr. Monetta, de Chile-Films, y con otra gente, a fin de planear la co-producción chileno-argentina. Ha regresado muy bien impresionado de sus gestiones. Lautaro -que ya estuvo anteriormente- sale hoy por avión también para Chile, con el mismo objeto; es decir, para ajustar sobre el terreno las posibilidades técnicas de la realización. Toda esta primera fase de la operación se ha manejado sobre la base de un "script" previo, elaborado por mí, que era indispensable para la "visualización" de la posible película y para el cálculo de los costos mínimos. Yo trabajé con todo el cariño y la admiración que siento por su estupenda novela, que, Vd. lo sabe bien, es un "hueso duro de roer" para una adaptación medianamente bien hecha, por la riqueza interior y la complejidad de la estructura narrativa. No obstante, la redacción algo esquemática y provisional, el material parece que ha satisfecho tanto al productor como al director, lo que me ha alentado bastante, pues me había sentido bastante cohibido por la responsabilidad. Naturalmente, cuando llegue el momento, este "script" será llevado a su elaboración definitiva, revisado y fiscalizado por usted, hasta que quede "a punto".

Lo que necesitamos ahora urgentemente, D. Manuel, es su palabra definitiva para dar manija a la cosa y llevarla al terreno de los hechos; es decir: a) Si está dispuesto a dar su autorización; b) En este caso, sus condiciones, y c) Una carta de opción con un mínimo de 90 días, dentro de los cuales se firmarían los contratos correspondientes y Vd. percibiría el anticipo a fijarse. La suma de 3.500 dólares, que Vd. menciona como oferta recibida de México, es la que también aquí se ha tomado como base, con la aclaración por parte del productor de que esta suma, tal como lo piensa Vd., es bastante alta con respecto a las posibilidades del mercado argentino, sobre todo teniendo en cuenta la vertical caída del peso argentino con respecto al dólar. Este es, sin embargo, un punto sobre el cual se llegará de seguro a un acuerdo que contemple su conveniencia. Demás está decirle que tanto Lautaro como yo defenderemos su posición.

Lo que sí nos resulta indispensable y urgente es su carta de intención u opción a nuestro favor sobre los derechos por 3 meses como mínimo. Dentro de este plazo yo deberé elaborar el libro definitivo y el productor tendrá que presentarlo al Instituto Nacional de Cinematografía para su aprobación y la gestión del crédito correspondiente, requisito "sine qua non" para concretar el proyecto, presentar los avales y el presupuesto definitivo. Puede enviar la opción a nombre de Lautaro Murúa, al mío, o al de los dos, conjuntamente, como crea más conveniente. Dejo el asunto en sus manos, D. Manuel, y esperamos que su última palabra nos permita materializar el laborioso sueño.

S/c.: Berutti 2828

Suyo siempre afmo.

MARTINEZ - FCNBM.

Prov. de Buenos Aires - Argentina

Augusto Roa Bastos

Dirección de Lautaro Murúa:  
Guido 1551 - 5º piso  
Buenos Aires - Argentina